|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Segment ID | Segment status | Source segment | Target segment |
| 153f6db02-2140-4676-908a-25cfabd00725 | Translated (93%) | <11><7>Planning</7><10> </10><14>and</14><17> </17><20>design</20></11><507/> | Planification et conception<507/> |
| 2e26e4e1b-1a51-46f0-bc8e-7c9153916429 | Translated (100%) | 1 | 1 |
| 36f3067e4-6dc5-4c2f-bd11-1f3dcfea5c83 | Translated (93%) | <26>Stage</26><29> </29><33>1</33><36> </36><39>-</39><42> </42><45>Inform</45> | Étape 1 - Informer |
| 474d65b32-643c-49c6-809c-5dbb3c7c5a3e | Translated (0%) | <48>Community</48><51> </51><55>receives</55><58> </58><61>information,</61> | La communauté reçoit des informations, |
| 5376d9927-f905-475b-b86d-e277c3ed4f9b | Translated (0%) | <64>such</64><67> </67><71>as</71><74> </74><77>noticeboards</77> | comme les panneaux d'affichage |
| 6983048d8-9e6f-4dc9-ab79-55e4f53ec559 | Translated (100%) | An essential first step but cannot be considered | C’est une première étape essentielle mais qui ne peut être considérée comme une |
| 77bc9251c-a0d5-4c5a-9a39-b2d5f8db8feb | Translated (CM) | participation by itself, as this is only one-way information sharing. | participation en soi car il s'agit uniquement d'un partage d'informations à sens unique. |
| 8b7bbb0dd-c048-4bd9-8b75-26306797c0eb | Translated (100%) | 3 | 3 |
| 937ad3a39-447c-4459-865c-bca663ce8ac2 | Translated (100%) | 2 | 2 |
| 10e67db7a3-1ee6-421d-9135-7599dbad95a7 | Translated (78%) | <92>Stage</92><95> </95><99>2</99><102> </102><105>-</105><108> </108><111>Co</111> | Étape 2 - Consulter |
| 115457829d-7906-4e5d-9603-8c2cd0605a79 | Translated (0%) | <114>Community</114><117> </117><121>is</121><124> </124><127>as</127><130> </130><133>their</133><136> </136><139>needs,</139><142> </142><145>p</145><148> </148><151>and</151><154> </154><157>opini</157> | La communauté est interrogée sur ses besoins, ses priorités |
| 12a6bd89c7-db6d-48f2-950a-125ba53e3226 | Translated (0%) | nsult |  |
| 130550ef2d-fa7c-4ee2-b5b6-405e60d75313 | Translated (0%) | <163>ked</163><166> </166><170>about</170><173> </173><176>riorities</176><179> </179><182>ons,</182><185> </185><188>sments</188> | et ses opinions, comme les évaluations. |
| 14e2ee8d0e-66ba-481f-b213-f3964f29c503 | Translated (0%) | estions is a rticipation ement in |  |
| 150f9b5e1f-2418-4d93-8403-f306a0c3c0cf | Translated (0%) | sions. |  |
| 1676ef811a-0b47-4674-b62c-318851d93736 | Translated (0%) | <197>such</197><200> </200><204>as</204><207> </207><210>asses</210> | Mais répondre à des questions est une forme limitée de participation |
| 17ec6a9515-9a89-4f5f-b61b-54258445f15a | Translated (0%) | But answering qu limited form of pa | car cela ne permet pas de prendre des décisions. |
| 181d26fc31-3f71-4f25-9361-7c1c0e861d4b | Translated (0%) | as they no involv making deci |  |
| 19055687f1-e3cb-437d-99ee-8c3a80546732 | Translated (93%) | <219>Stage</219><222> </222><226>3</226><229> </229><232>-</232><235> </235><238>Involve</238> | Étape 3 - Impliquer |
| 201e8bfc23-26d5-4a1e-bc97-43b452f6c70e | Translated (0%) | <241>Community</241><244> </244><248>provides</248><251> </251><254>input</254><257> </257><260>to</260><263> </263><266>key</266><269> </269><272>decisions,</272><275> </275><278>such</278><281> </281><284>as</284><287> </287><290>community</290><293> </293><296>meetings</296> | La communauté apporte sa contribution aux décisions clés, par exemple par le biais de réunions communautaires. |
| 21a6f6bd75-4e15-4e50-a730-4cf018891fb1 | Translated (100%) | However, while the community provides input, the organization makes the final decisions. | Toutefois, si la communauté apporte sa contribution, c'est l'organisation qui prend les décisions finales. |
| 2268d6e157-bda0-41cc-87a9-18b22c8bd6a7 | Translated (100%) | 4 | 4 |
| 23e805e65f-e952-495d-bb74-86b9e831b0a6 | Translated (100%) | 5 | 5 |
| 2495e007c9-74d0-4b60-bde2-35c224aecf6b | Translated (93%) | <308>Stage</308><311> </311><315>5</315><318> </318><321>–</321><324> </324><327>Empower</327> | Étape 5– Autonomiser |
| 25168d019b-a341-4fd6-a3d8-b032429b3263 | Translated (79%) | <330>Community</330><333> </333><337>plan</337><340> </340><343>and</343><346> </346><349>manage</349><352> </352><355>the</355><358> </358><361>project,</361><364> </364><367>such</367><370> </370><373>as</373><376> </376><379>community-led</379><382> </382><385>action</385><388> </388><391>plans</391> | Planification et gestion du projet par la communauté, comme les plans d'action menés par la communauté |
| 26bf4dd414-64c1-40cc-9dbc-55755a14d624 | Translated (100%) | The best form of participation as communities lead projects, with only technical or financial support from the National Society. | C’est la meilleure forme de participation puisque les communautés dirigent les projets avec seulement un soutien technique ou financier de la Société nationale. |
| 27c50cdf16-4db8-497a-9431-6cec99e940a1 | Translated (78%) | <397>Stage</397><400> </400><404>4</404> | Étape 4 - Collaborer |
| 282b4505bd-e170-4712-9f7a-2d2e816de608 | Translated (0%) | <407>Commun</407><410> </410><414>Society</414><417> </417><420>together</420> | La communauté et la Société nationale planifient et décident ensemble, par exemple au sein de comités de projet. |
| 29b783a055-5a41-428d-8024-cdbf6c96e74f | Translated (0%) | co |  |
| 30c0c9f351-9ca3-411f-a03a-7eeb177e43c0 | Translated (0%) | The Natio the final | La société nationale a toujours le dernier mot, mais elle est bien davantage responsable des décisions prises vis-à-vis de la communauté. |
| 31dce0d42f-3cd1-42da-b175-c0e3bc477c65 | Translated (0%) | much more community |  |
| 32e8be0597-f289-4169-b86d-a82ba18ab947 | Translated (0%) | <432>–</432><435> </435><439>Collaborate</439> |  |
| 333952daee-36ad-46af-b6fe-87249225f4b7 | Translated (0%) | <442>ity</442><445> </445><449>and</449><452> </452><455>National</455><458> </458><461>plan</461><464> </464><467>and</467><470> </470><473>decide</473><476> </476><479>,</479><482> </482><485>such</485><488> </488><491>as</491><494> </494><497>project</497> |  |
| 3427a622a0-2e37-4b16-97db-d756dd2179f3 | Translated (0%) | mmittees |  |
| 35e4e2a773-4348-461e-872e-12bd6e94312f | Translated (0%) | nal Society still has say, but they are |  |
| 36eaed768d-8e1f-45b1-a851-d08b90bc21ae | Translated (0%) | accountable to the for decisions made. |  |
| 37d8ac0c0c-4dd5-4e3e-8ae8-b357e6527224 | Translated (100%) | The minimum actions for community engagement and accountability during planning and design support communities to play a meaningful role in planning programmes and ensure community engagement activities are integrated into programme plans and budgets. | Les actions minimales pour l'engagement communautaire et la redevabilité pendant la planification et la conception aident les communautés à jouer un rôle significatif dans la planification des programmes et garantissent que les activités d'engagement communautaire sont intégrées dans les plans et les budgets des programmes. |
| 381a57f46f-4c19-4bfa-9321-9577a398865c | Translated (81%) | <513>Levels</513><516> </516><520>of</520><523> </523><526>community</526><529> </529><532>participation</532><535> </535><538>–</538><541> </541><544>where</544><547> </547><550>is</550><553> </553><556>your</556><559> </559><562>National</562><565> </565><568>Society?</568> | Niveaux de participation communautaire – où se situe votre Société nationale ? |
| 39c69a2c63-f90a-42f6-8f2f-ba9148acbc55 | Translated (100%) | The level of community participation possible, will depend on the context. | Le niveau de participation communautaire possible dépendra du contexte. |
| 40c69a2c63-f90a-42f6-8f2f-ba9148acbc55 | Translated (CM) | However, be honest and always push yourself by asking: | Cependant, soyez honnête et posez-vous toujours la question suivante : |
| 41c69a2c63-f90a-42f6-8f2f-ba9148acbc55 | Translated (0%) | <574>‘Is</574><578> </578><582>there</582><585> </585><588>more</588><591> </591><594>I</594><597> </597><600>could</600><603> </603><606>do</606><609> </609><612>to</612><615> </615><618>give</618><621> </621><624>a</624><627> </627><630>stronger</630><633> </633><636>role</636><639> </639><642>and</642><645> </645><648>voice</648><651> </651><654>to</654><657> </657><660>communities</660><663> </663><666>in</666><669> </669><672>designing</672><675> </675><678>and</678><681> </681><684>managing</684><687> </687><690>this</690><693> </693><696>programme?’</696> | Est-ce que je pourrais faire plus pour donner un rôle plus important et une voix plus forte aux communautés dans la conception et la gestion de ce programme ? |
| 4279a6299f-095d-4db9-b940-c50765c8b3b9 | Translated (87%) | <699>Based</699><702> </702><706>on</706><709> </709><712>IAP2’s</712><715> </715><718>Public</718><721> </721><724>Participation</724><727> </727><730>Spectrum,</730><733> </733><736>2014</736> | Basé sur le spectre de participation publique de IAP2, 2014. |
| 43c0b8a58c-bcf9-4594-a6bc-0d80f8572fa4 | Translated (86%) | <737/><748><744><740>50</740><743> </743></744><747>A Red Cross Red Crescent Guide to Community Engagement and Accountability</747></748> | <737/><748><744><740>50</740></744></748><747>Guide de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge sur l'engagement communautaire et la redevabilité</747> |
| 44e383942c-bb2d-4283-bb60-19bcd4eedf4e | Translated (81%) | <753>STEPS</753><756> </756><760>TO</760><763> </763><766>ENGAGE</766><769> </769><772>COMMUNITIES</772><775> </775><778>IN</778><781> </781><784>PROGRAMME</784><787> </787><790>PLANNING</790><793> </793><796>AND</796><799> </799><802>BUILD</802><805> </805><808>OWNERSHIP</808> | ÉTAPES POUR FAIRE PARTICIPER LES COMMUNAUTÉS À LA PLANIFICATION DES PROGRAMMES ET LES INCITER À SE LES APPROPRIER |
| 45c071abe7-d8d3-4d25-bc6b-6eee1fcb6121 | Translated (76%) | <809/><810/><821><817><813>1</813><816> </816></817><825><820>Identify</820><824> </824><828>and</828><831> </831><834>prioritize</834><837> </837><840>solutions</840><843> </843><846>together</846></825></821> | <809/><810/><821><817><813>1</813></817><825><Bold> Identifier et hiérarchiser les <840>solutions</840> ensemble</Bold></825></821> |
| 465565e6d3-47ed-4a3b-a93a-88f7f2b3075d | Translated (96%) | <849>• </849><852>Present the assessment findings and verify the National Society’s </852><856>understanding of the main needs and priorities is accurate</856> | <849>• </849>Présentez les résultats de l'évaluation et vérifiez que la compréhension des principaux besoins et priorités par la Société nationale est exacte. |
| 4745e19858-fe29-40d7-9c91-eec638fd20be | Translated (97%) | <857/><860>• Brainstorm potential solutions to the main needs.</860> | <857/><860>• </860>Faites un brainstorming sur les solutions potentielles aux principaux besoins. |
| 4845e19858-fe29-40d7-9c91-eec638fd20be | Translated (92%) | <860>A useful tool is the </860><861>problem/solution tree from the VCA toolkit</861><867>59</867> | Un outil utile est l'arbre à problèmes/solutions de la boîte à outils VCA<861>59</861>. |
| 495c6cf41d-ee33-490b-a778-7e224f762869 | Translated (100%) | https://www.ifrcvca.org/problem-tree | https://www.ifrcvca.org/problem-tree |
| 500c1acf6f-7fcb-40d8-93a7-bab50b3321fc | Translated (96%) | <870>• </870><873>Let community members suggest solutions first so they are not influenced by the organization’s suggestions, who they may view as </873><877>the ‘experts’</877> | <870>•</870>Laissez d'abord les membres de la communauté proposer des solutions afin qu'ils ne soient pas influencés par les suggestions de l'organisation, qu'ils peuvent considérer comme des recommandations "d’experts". |
| 51e54f35ee-2dcd-4ebf-ad9b-cff793afd2d7 | Translated (99%) | • Together, assess each solution based on: | <870>•</870>Évaluez ensemble chaque solution en fonction de : |
| 52088015d5-4ce0-4420-8f9f-9e70141eb23a | Translated (99%) | - Level of impact it would have | - l'impact qu'elle aurait |
| 537224212d-b3c7-42f1-9709-d48e9248742e | Translated (99%) | - If the resources exist to implement it e.g., funding, technical expertise, time, materials. | - si les ressources existent pour mettre en œuvre, par exemple, le financement, l'expertise technique, le temps, les matériaux. |
| 547224212d-b3c7-42f1-9709-d48e9248742e | Translated (100%) | Be honest about the programme’s limitations in these areas | Soyez honnête quant aux limites du programme dans ces domaines. |
| 558d0909bf-dc25-48dd-830c-5e0aad63ba70 | Translated (99%) | - If it complements and builds on existing practices and capacities in the community | - si elle complète et s'appuie sur les pratiques et les capacités existantes dans la communauté |
| 567d6f8b7a-b3a1-4cd6-ab41-b3a8ce459af2 | Translated (79%) | - It can be sustained after the programme ends i.e., it won’t need funds or technical expertise to maintain it - It will not have a negative environmental impact | - si elle peut être maintenue après la fin du programme, c'est-à-dire qu'elle ne nécessitera pas de fonds ou d'expertise technique pour être maintenue et qu’elle n’aura pas d’impact négatif sur l’environnement |
| 5790a92959-c86f-48f4-b504-d75f12be5da4 | Translated (97%) | <895>• </895><898>Agree a final list of priority solutions to focus on, using discussion or a voting process if different groups have different priorities.</898> | <895>•</895>Convenez d'une liste finale de solutions prioritaires sur lesquelles se concentrer, en utilisant la discussion ou un processus de vote si différents groupes ont des priorités différentes. |
| 588255335b-c5e3-4e6c-a720-2bd889a3d4e4 | Translated (75%) | <900/><911><907><903>2</903><906> </906></907><915><910>Agree</910><914> </914><918>the</918><921> </921><924>programme</924><927> </927><930>outcomes,</930><933> </933><936>activities,</936><939> </939><942>roles,</942><945> </945><948>and</948><951> </951><954>responsibilities</954></915></911> | <900/><911><907><903>2</903></907></911><911><915> Convenir des résultats, des activités, des rôles et des responsabilités du <924>programme</924>.</915></911> |
| 5906f3f945-c969-4130-9c17-34ead43af0db | Translated (97%) | <955/><958>• Ask communities what outcomes they would like to see at the end of the programme</958> | <955/><958>•</958>Demandez aux communautés quels résultats elles souhaitent obtenir à la fin du programme. |
| 60efe62523-ee13-40c8-9284-361b2b75ec99 | Translated (99%) | • Plan the activities that will need to be implemented to achieve these outcomes, and discuss: | •Planifiez les activités qui devront être mises en œuvre pour atteindre ces résultats et discutez-en : |
| 61fcf83bf5-d3b9-4eb2-85c0-3a6ee21d4b48 | Translated (90%) | <964>- </964><967>Who will lead which activities?</967> | <964>- </964>Qui dirigera quelles activités ? |
| 629db560bf-b7f8-47b1-8264-3aa81e33b657 | Translated (99%) | - The resources needed and who can provide them | - Les ressources nécessaires et qui peut les fournir |
| 632ea4be5a-7a1e-432a-98bf-661b5c0be8c2 | Translated (99%) | - The timeline and order of implementation. | - Le calendrier et l'ordre de mise en œuvre. |
| 642ea4be5a-7a1e-432a-98bf-661b5c0be8c2 | Translated (98%) | <974>Are there seasonal </974><977>limitations or events like elections upcoming?</977> | Y a-t-il des limitations saisonnières ou des événements comme des élections à venir ? |
| 655806b85d-f45e-449b-88f6-a79d48cc7a08 | Translated (97%) | <981>- Any selection criteria and targeting approaches being used to reach </981><984>specific groups (see page 89 in the emergencies module for more guidance on this)</984> | - Tout critère de sélection et toute approche de ciblage utilisés pour atteindre des groupes spécifiques (voir la page 89 du module sur les urgences pour plus d'informations à ce sujet) |
| 66f1a736aa-fea3-43c9-8913-d18a1bcc6a46 | Translated (97%) | <988>- </988><991>What role will external stakeholders play?</991> | - Quel rôle les parties prenantes externes joueront-elles ? |
| 67f1a736aa-fea3-43c9-8913-d18a1bcc6a46 | Translated (100%) | How can activities build on existing efforts? | Comment les activités peuvent-elles s'appuyer sur les efforts existants ? |
| 68c6967cea-f82b-4ed2-8378-17d87bf1c91c | Translated (92%) | <993/><996>• </996><997>Activity 6 ‘Planning for change’ from PASSA</997><1007><1003>60 </1003><1006>or PHAST provides a good tool for planning activities and agreeing roles and responsibilities with community members</1006></1007> | L'activité 6 "Planification du changement" de PASSA<997>60</997> ou PHAST est un bon outil pour planifier les activités et convenir des rôles et responsabilités avec les membres de la communauté. |
| 694b988197-2ee9-44a3-98d5-24eba980247c | Translated (95%) | https://www.ifrc.org/document/participatory-approach-safe-shelter-awareness-passa-manual | https://www.ifrc.org/document/participatory-approach-safe-shelter-awareness-passa-manual |
| 701686aac5-407d-4abe-aabd-667ee6bf2b60 | Translated (97%) | <1008/><1011>• Discuss how progress will be measured and agree some indicators based on community expectations.</1011> | <1008/><1011>•</1011>Discutez de la manière dont les progrès seront mesurés et convenez de certains indicateurs basés sur les attentes de la communauté. |
| 711686aac5-407d-4abe-aabd-667ee6bf2b60 | Translated (89%) | <1012><1015>Activity 8 ‘Monitoring Plan’ from PASSA</1015><1018>6</1018></1012><1026><1022>1 </1022><1025>provides a tool to develop a monitoring plan with the community</1025></1026> | <1012>L'activité 8 "Plan de suivi" de PASSA<1018>6</1018></1012><1026><1022>1</1022></1026> fournit un outil pour développer un plan de suivi avec la communauté |
| 722756abe2-ea80-4737-851f-056324fa6d22 | Translated (100%) | https://www.ifrc.org/document/participatory-approach-safe-shelter-awareness-passa-manual | https://www.ifrc.org/document/participatory-approach-safe-shelter-awareness-passa-manual |
| 7323188f87-9d55-412d-9604-162004fcb0fc | Translated (99%) | • Discuss if community members can carry out some of the monitoring, but not if they would be viewed as ‘police’ or ‘spies’ by the wider community | •Discutez si les membres de la communauté peuvent effectuer une partie de la surveillance mais pas s'ils sont considérés comme des "policiers" ou des "espions" par l'ensemble de la communauté. |
| 743fd011aa-5b39-4b66-aba4-a1768cde3cc2 | Translated (99%) | • Discuss what will happen when the programme ends and what support the community would need to take over activities. | •Discutez de ce qui se passera lorsque le programme prendra fin et du soutien dont la communauté aura besoin pour reprendre les activités. |
| 756fda4c4f-01b8-47ac-a77a-d543c8c96c3c | Translated (100%) | <1033/><1044><1040><1036>52</1036><1039> </1039></1040><1043>A Red Cross Red Crescent Guide to Community Engagement and Accountability</1043></1044> | <1033/><1044><1040><1036>52 </1036></1040></1044><1043>Guide de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge sur l'engagement communautaire et la redevabilité</1043> |
| 7699bb3ce5-dee4-4d0a-b17a-57280c5d477b | Translated (0%) | <1047/><1058><1054><1050>3</1050><1053> </1053></1054><1062><1057>Agree</1057><1061> </1061><1065>how</1065><1068> </1068><1071>the</1071><1074> </1074><1077>National</1077><1080> </1080><1083>Society</1083><1086> </1086><1089>and</1089><1092> </1092><1095>the</1095><1098> </1098><1101>community</1101><1104> </1104><1107>will</1107><1110> </1110><1113>work</1113><1116> </1116><1119>together</1119><1122> </1122><1125>during</1125><1128> </1128><1131>the</1131><1134> </1134><1137>programme</1137></1062></1058><1138/> | <1047/><1058><1054><1050>3</1050></1054><1062><1057>Convenir de la manière dont la Société nationale et la communauté travailleront ensemble pendant le programme</1057></1062></1058><1138/> |
| 77802b16a1-ad77-47a3-b3b6-9efefce2a997 | Translated (97%) | <1139/><1142>• Plan how the community will participate in managing the programme.</1142> | <1139/><1142>•</1142>Prévoyez comment la communauté participera à la gestion du programme. |
| 78802b16a1-ad77-47a3-b3b6-9efefce2a997 | Translated (100%) | Questions to discuss include: | Les questions à aborder sont les suivantes : |
| 796c874f0c-8544-4f79-b915-67ac3eaee9f1 | Translated (97%) | <1145>- Will participation happen through existing committees and representatives, or will new ones need to be set up for the </1145><1148>programme?</1148> | <1145>- </1145>La participation se fera-t-elle par le biais des comités et des représentants existants ou faudra-t-il en créer de nouveaux pour le programme ? |
| 809873ef85-2119-4942-8a36-b97b77ca25f6 | Translated (97%) | <1152>- If new ones are set up, how will members be selected so that </1152><1155>everyone is represented?</1155> | <1145>- </1145>Si de nouveaux comités sont créés, comment les membres seront-ils sélectionnés pour que tout le monde soit représenté ? |
| 819873ef85-2119-4942-8a36-b97b77ca25f6 | Translated (98%) | <1155>See page 64 for guidance on working </1155><1159>with community committees</1159> | Voir page 64 pour des conseils sur le travail avec les comités communautaires. |
| 82d0326f42-a893-48fd-8518-c3d3e274e0bc | Translated (97%) | <1162>- </1162><1165>How will the wider community be kept engaged?</1165> | <1145>- </1145>Comment l’engagement de la communauté au sens large sera-t-il maintenu ? |
| 83d0326f42-a893-48fd-8518-c3d3e274e0bc | Translated (100%) | Through which approaches and how often? | Par quelles approches et à quelle fréquence ? |
| 845f4494cc-8152-4740-8d26-019beead4930 | Translated (90%) | <1169>- </1169><1172>How should other stakeholders participate?</1172> | <1145>- </1145>Comment les autres parties prenantes doivent-elles participer ? |
| 85db8e5289-b6ef-4649-ad14-5c2e3697f0db | Translated (99%) | • Discuss what programme information should be shared, how often and through which channels | • Discutez des informations sur les programmes qui doivent être partagées, à quelle fréquence et par quels canaux. |
| 869ecc6998-e0d0-478b-b948-14e80aaf73af | Translated (99%) | • Agree how community feedback will be collected, responded to, and acted upon. | • Convenez de la manière dont les retours d'information de la communauté seront recueillis, traités et mis en œuvre. |
| 879ecc6998-e0d0-478b-b948-14e80aaf73af | Translated (100%) | See page 103 for more on feedback mechanisms. | Voir page 103 pour en savoir plus sur les mécanismes des retours d'information. |
| 88e8dd5784-7941-48da-bfac-a2d39a04f023 | Translated (0%) | <1186><1182>Jordan,</1182><1185> </1185><1189>2014</1189><1192> </1192></1186><1200><1195>Jordan has a history of opening it’s arms to refugees, of a population of roughly 12 million it is estimated that around 5 million of these are originally refugees and migrant workers.</1195></1200> | Jordanie, 2014 La Jordanie a toujours accueilli des réfugiés. Sur une population d'environ 12 millions d'habitants, on estime qu'environ 5 millions d'entre eux sont des réfugiés et des travailleurs migrants. |
| 89e8dd5784-7941-48da-bfac-a2d39a04f023 | Translated (0%) | <1195>Palestinians, Iraqis and more recently Syrians live throughout the country in huge </1195><1199>numbers.</1199> | Les Palestiniens, les Irakiens et, plus récemment, les Syriens sont très nombreux à vivre dans le pays. |
| 90e8dd5784-7941-48da-bfac-a2d39a04f023 | Translated (0%) | 1.2 million Syrians have crossed into Jordan from Syria since the conflict began 3 years ago, 80% of those live outside the refugee camps within the Jordanian community, many experiencing a dificult existence. | 1,2 million de Syriens sont entrés en Jordanie depuis le début du conflit il y a trois ans. 80 % d'entre eux vivent en dehors des camps de réfugiés, au sein de la communauté jordanienne, et nombre d'entre eux ont une vie difficile. |
| 91e8dd5784-7941-48da-bfac-a2d39a04f023 | Translated (75%) | © IFRC | ©FICR |
| 9210e90eb0-14be-47e3-9e0c-d9ff027d919e | Translated (71%) | <1201/><1225><1218><1208><1204>Module</1204><1207> </1207><1211>4</1211><1214> </1214></1208><1217>Community Engagement and Accountability in Programmes </1217></1218><1224>53</1224></1225> | <1201/><1225><1218><1208><1204>Module</1204><1207> </1207><1211>4</1211></1208></1218></1225>L’engagement communautaire et la redevabilité dans les programmes <1224>53</1224> |
| 93e2d4d5ae-6291-4586-8084-6d819f8790dd | Translated (93%) | <1234>PARTICIPATION</1234><1237> </1237><1241>CHALLENGES</1241><1244> </1244><1247>AND</1247><1250> </1250><1253>SOLUTIONS</1253> | <Bold>DÉFIS LIÉS À LA PARTICIPATION ET SOLUTIONS</Bold> |
| 947bfdfe66-b7ae-48c3-8aee-4b0f486bf0dd | Translated (100%) | CHALLENGE | DÉFIS |
| 9559ee9162-d9ef-4630-9dc5-fddec2cfe742 | Translated (81%) | <1259>There</1259><1262> </1262><1266>is</1266><1269> </1269><1272>no</1272><1275> </1275><1278>time</1278><1281> </1281><1284>to</1284><1287> </1287><1290>consult</1290><1293> </1293><1296>the</1296><1299> </1299><1302>community</1302><1305> </1305><1308>–</1308><1311> </1311><1314>the</1314> | <Bold>Il n'y a pas de temps pour <1290>consulter</1290> la communauté -</Bold> |
| 9693122176-f7ba-4cca-b359-e7b5b9ae5978 | Translated (91%) | <1317>proposal</1317><1320> </1320><1324>is</1324><1327> </1327><1330>due</1330><1333> </1333><1336>next</1336><1339> </1339><1342>week</1342> | <Bold>la proposition doit être remise la semaine prochaine</Bold> |
| 9747fdf721-b4b1-4378-8c47-6fb665bee68e | Translated (79%) | <1345>We</1345><1348> </1348><1352>don’t</1352><1355> </1355><1358>have</1358><1361> </1361><1364>funds</1364><1367> </1367><1370>to</1370><1373> </1373><1376>consult</1376><1379> </1379><1382>the</1382><1385> </1385><1388>community</1388><1391> </1391><1394>during</1394><1397> </1397><1400>proposal</1400><1403> </1403><1406>development</1406> | <Bold>Nous ne disposons pas de fonds pour <1376>consulter</1376> la communauté lors de l'élaboration des propositions</Bold> |
| 98aa2198db-1d72-409e-bb5d-afa895da7e3a | Translated (75%) | <1409>There</1409><1412> </1412><1416>is</1416><1419> </1419><1422>no</1422><1425> </1425><1428>physical</1428><1431> </1431><1434>access</1434><1437> </1437><1440>to</1440><1443> </1443><1446>the</1446><1449> </1449><1452>community</1452><1455> </1455><1458>e.g.,</1458><1461> </1461><1464>conflict</1464><1467> </1467><1470>or</1470><1473> </1473><1476>COVID</1476><1479> </1479><1482>restrictions</1482> | <Bold>Il n'y a pas d'accès physique à la communauté par exemple en cas de conflit ou de restrictions liées au COVID</Bold> |
| 99c5482a24-dbd7-4826-98f6-9360fccb5335 | Translated (75%) | <1485>The</1485><1488> </1488><1492>programme</1492><1495> </1495><1498>outcomes</1498><1501> </1501><1504>are</1504><1507> </1507><1510>already</1510><1513> </1513><1516>set</1516><1519> </1519><1522>by</1522><1525> </1525><1528>the</1528><1531> </1531><1534>donor</1534><1537> </1537><1540>so</1540><1543> </1543><1546>there’s</1546><1549> </1549><1552>no</1552><1555> </1555><1558>flexibility</1558> | <Bold>Les résultats du <1492>programme</1492> sont déjà fixés par le donateur, il n'y a donc pas de flexibilité</Bold> |
| 100d76ed4fc-2ae9-47c3-8f39-73d0048bfc4e | Translated (98%) | <1559/><1562>SOLUTIONS</1562> | <1559/><Bold>SOLUTIONS</Bold> |
| 101b33721a4-dda0-4bce-9f46-fb0fb004148d | Translated (99%) | • Hold one day rapid community consultations using focus group discussions and key informant interviews in a handful of locations | • Organisez des consultations communautaires rapides d'une journée en proposant des discussions de groupe et des entretiens avec des informateurs clés dans un nombre limité de lieux |
| 102f4001cbe-feeb-4f3e-aab0-478f16424b7d | Translated (99%) | • If branches have the skills and experience, they could lead the consultations and spread the workload | • Si les antennes ont les compétences et l'expérience nécessaires, elles pourraient diriger les consultations et répartir la charge de travail |
| 10377bac6ea-335c-4756-96e9-ca2aef4584f0 | Translated (99%) | • Consult community-based volunteers on their views | • Interrogez les bénévoles de la communauté pour connaître leurs points de vue |
| 10455d530a2-4087-4c46-959a-cffe76ab6c76 | Translated (99%) | • Speak to key community representatives via telephone | • Entretenez-vous par téléphone avec les principaux représentants de la communauté |
| 105dbf580d7-d128-4cf3-83d5-5bb05f78e0c6 | Translated (99%) | • Use online methods to get feedback, such as WhatsApp or social media | • Utilisez des méthodes en ligne pour obtenir des retours d'information comme WhatsApp ou les réseaux sociaux. |
| 106e8122066-9f26-432f-8746-02fd1cd257bb | Translated (96%) | <1580>• Hold virtual focus group discussions in contexts where people have access to internet and smartphones, using apps like Jitsi</1580><1583>68</1583> | • Organisez des groupes de discussion virtuels dans des contextes où les gens ont accès à Internet et aux smartphones en utilisant des applications comme Jitsi<1583>68</1583> |
| 1076c44548f-6663-4bc4-b7e5-36fed9db94eb | Translated (99%) | • Use any secondary data available from the same locations | •Utilisez toutes les données secondaires disponibles sur les mêmes sites |
| 108a59b8ffc-eec8-4899-b69d-1257fea7de77 | Translated (99%) | • Build flexibility into the donor proposal, by either saying plans will be updated following more extensive community consultations or including flexible budget lines such as ‘community project’, which can be used to respond to community needs. | •Intégrez de la souplesse dans la proposition du donateur, en précisant que les plans seront mis à jour à la suite de consultations communautaires plus approfondies ou en incluant des lignes budgétaires flexibles telles que "projet communautaire", qui peuvent être utilisées pour répondre aux besoins de la communauté. |
| 109bc639248-a3e6-4cdf-b686-951b652ddc68 | Translated (99%) | • Create a small fund that can be used for community consultations, which can be replenished once funding has been awarded | •Créez un petit fonds pouvant être utilisé pour les consultations communautaires, qui pourra être réapprovisionné une fois le financement accordé. |
| 110e5d8a0eb-cb9d-479d-a9ec-2289b273fffe | Translated (99%) | • If branches have the skills and experience, they could carry out consultations close to the branch, which reduces costs | •Si les antennes disposent des compétences et de l'expérience nécessaires, elles pourraient effectuer les consultations à proximité de leurs locaux ce qui réduirait les coûts. |
| 111b3a47b06-20aa-4d34-9007-168e148bf71b | Translated (95%) | <1599>• Use online methods to get feedback, such as WhatsApp or social media</1599><1602>69</1602> | •Utilisez des méthodes en ligne pour obtenir des retours d'information comme WhatsApp ou les réseaux sociaux.<1602>69</1602> |
| 112c96ea650-2256-4bc5-99f3-6f20fae00284 | Translated (100%) | • Speak to key community representatives via telephone | • Entretenez-vous par téléphone avec les principaux représentants de la communauté |
| 11322d53875-8b2c-4f50-b0ea-113dc0f74976 | Translated (97%) | <1609>• Hold virtual focus group discussions in contexts where people have access to internet and smartphones, using apps like </1609><1610>Jitsi.</1610> | <1609>•</1609>Organisez des groupes de discussion virtuels dans des contextes où les gens ont accès à Internet et aux smartphones en utilisant des applications <1609> </1609><1610>Jitsi.</1610> |
| 1142a1ad735-30ed-4856-bb16-65d70c036dcb | Translated (100%) | https://meet.jit.si/ | https://meet.jit.si/ |
| 115119374ee-989b-41c6-8799-7de21da6147b | Translated (100%) | • Speak to key community representatives via telephone | • Entretenez-vous par téléphone avec les principaux représentants de la communauté |
| 116f8a8da20-bddc-4b0b-81fc-035d30e38fd0 | Translated (CM) | • Use online methods to get feedback, such as WhatsApp or social media | • Utilisez des méthodes en ligne pour obtenir des retours d'information comme WhatsApp ou les réseaux sociaux |
| 1172e1beda8-d640-4d3c-8312-41363d2aa57e | Translated (99%) | • Hold virtual focus group discussions in contexts where people have access to internet and smartphones, using apps like Jitsi | •Organisez des groupes de discussion virtuels dans des contextes où les gens ont accès à Internet et aux smartphones en utilisant des applications comme Jitsi |
| 118e00a7424-b743-4b94-a777-b0e493cbeca0 | Translated (100%) | • Use any secondary data available from the same locations | •Utilisez toutes les données secondaires disponibles sur les mêmes sites |
| 1192e4783d9-2c4e-41c0-9566-b784db67df7a | Translated (99%) | • Work with volunteers who are based in the community, who could carry out consultations for the programme | •Travaillez avec des bénévoles basés dans la communauté qui pourraient mener des consultations pour le programme |
| 120913ea5c4-8f38-449c-953a-5f2260d75f36 | Translated (99%) | • Be honest about limitations, if the donor says funds can only be used for health-related activities, explain this to the community | •Soyez honnête quant aux limites fixées. Si le donateur indique que les fonds ne peuvent être utilisés que pour des activités liées à la santé, expliquez-le à la communauté |
| 121c3d8ef9b-deec-4b7b-abd5-05af632efd17 | Translated (99%) | • Document community feedback and share it with the donor to help persuade them to be flexible to requests from the community | •Documentez les retours de la communauté et partagez-les avec le donateur afin de le persuader de faire preuve de souplesse face aux demandes de la communauté |
| 12254b551c0-c042-48cc-9890-174196a5ce8d | Translated (99%) | • Stakeholder analysis can identify if other agencies or government could meet needs that fall outside the programme. | •L'analyse des parties prenantes permet d'identifier si d'autres agences ou le gouvernement pourraient répondre à des besoins qui ne relèvent pas du programme. |
| 123b380469c-6e13-4488-b1ca-d204c8d57400 | Translated (100%) | <1638/><1649><1645><1641>56</1641><1644> </1644></1645><1648>A Red Cross Red Crescent Guide to Community Engagement and Accountability</1648></1649> | <1638/><1649><1645><1641>56 </1641></1645></1649><1648>Guide de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge sur l'engagement communautaire et la redevabilité</1648> |
| 124367067ab-198d-430c-8eb6-300646284d1e | Translated (100%) | CHALLENGE | DÉFIS |
| 1251044392c-10f2-4766-bb54-3a95c7e6e651 | Translated (75%) | <1661>The</1661><1664> </1664><1668>leader</1668><1671> </1671><1674>doesn’t</1674><1677> </1677><1680>want</1680><1683> </1683><1686>us</1686><1689> </1689><1692>to</1692><1695> </1695><1698>speak</1698><1701> </1701><1704>to</1704><1707> </1707><1710>other</1710><1713> </1713><1716>people</1716><1719> </1719><1722>in</1722><1725> </1725><1728>the</1728><1731> </1731><1734>community</1734> | <Bold><Bold>Le dirigeant ne veut pas que nous parlions à d'autres personnes de la communauté.</Bold></Bold> |
| 126ece73f60-4b30-4469-9fb4-2bc5d2b585cd | Translated (89%) | <1737>How</1737><1740> </1740><1744>to</1744><1747> </1747><1750>ensure</1750><1753> </1753><1756>women’s</1756><1759> </1759><1762>meaningful</1762><1765> </1765><1768>participation</1768> | <Bold>Comment garantir une <1768>participation</1768> significative des femmes</Bold> |
| 12766f86fed-a29d-4ece-8c05-d0d2caf835c2 | Translated (83%) | <1771>How</1771><1774> </1774><1778>to</1778><1781> </1781><1784>ensure</1784><1787> </1787><1790>marginalized</1790><1793> </1793><1796>or</1796><1799> </1799><1802>at-risk</1802><1805> </1805><1808>groups</1808><1811> </1811><1814>can</1814><1817> </1817><1820>participate</1820> | <Bold>Comment garantir la participation des groupes marginalisés ou à risque ?</Bold> |
| 1282f4b9ddc-2b17-4a16-889a-71e56b7d835d | Translated (0%) | <1823>What</1823><1826> </1826><1830>people</1830><1833> </1833><1836>want</1836><1839> </1839><1842>clashes</1842><1845> </1845><1848>with</1848><1851> </1851><1854>our</1854><1857> </1857><1860>professional</1860><1863> </1863><1866>opinion</1866><1869> </1869><1872>e.g.,</1872><1875> </1875><1878>they</1878><1881> </1881><1884>request</1884><1887> </1887><1890>water</1890><1893> </1893><1896>supply</1896><1899> </1899><1902>methods</1902><1905> </1905><1908>that</1908><1911> </1911><1914>are</1914><1917> </1917><1920>not</1920><1923> </1923><1926>suitable</1926><1929> </1929><1932>for</1932><1935> </1935><1938>their</1938><1941> </1941><1944>environment</1944><1947> </1947><1950>or</1950><1953> </1953><1956>sustainable</1956> | <Bold>Les souhaits des gens vont à l'encontre de notre opinion professionnelle, par exemple, ils demandent des méthodes d'approvisionnement en eau qui ne sont pas adaptées à leur environnement ou qui ne sont pas durables.</Bold> |
| 1292b85e715-c45f-4611-9e40-9c2786b4061b | Translated (100%) | <1957/><1960>SOLUTIONS</1960> | <1957/><Bold>SOLUTIONS</Bold> |
| 1301988f7c6-2dd8-49a5-b31f-770defe2823f | Translated (99%) | • Explain to community leaders that the National Society has fundamental principles, which it must abide by | • Expliquez aux dirigeants de la communauté que la Société nationale a des principes fondamentaux qu'elle doit respecter. |
| 1314e97ca4f-0ad7-4d72-82bc-9fc1dfead660 | Translated (99%) | • Work with community leaders, but also use approaches to communicate with the whole community. | • Travaillez avec les dirigeants de la communauté mais utilisez également des approches pour communiquer avec l'ensemble de la communauté. |
| 1324e97ca4f-0ad7-4d72-82bc-9fc1dfead660 | Translated (100%) | In Haiti project committees were set up with leaders, but community meetings also took place to share decisions and collect feedback more widely | En Haïti, des comités de projet ont été mis en place avec les dirigeants mais des réunions communautaires ont également eu lieu pour partager les décisions et recueillir plus largement les réactions. |
| 13321c121e0-12cb-4ddc-b01d-8e722facbafc | Translated (99%) | • Ask volunteers from that community for advice on how to convince the leader to allow wider engagement | • Demandez à des bénévoles de cette communauté de vous conseiller sur la manière de convaincre le dirigeant de permettre une implication plus large. |
| 134388e34fe-9f52-41b0-a3cb-a7b4f93132f2 | Translated (99%) | • Ask for advice from other stakeholders such as community-based organizations or NGOs already working there | • Demandez conseil à d'autres parties prenantes telles que les organisations communautaires ou les ONG qui travaillent déjà sur place. |
| 135846bdf97-420e-4529-92ce-3b5b80804282 | Translated (94%) | • Establish a feedback mechanism | • Mettre en place un système de retour d'information |
| 13688089b00-bb65-4d30-b4e8-f677e0c4bcd0 | Translated (99%) | • Explain it is a donor requirement that everyone is consulted. | • Expliquez que c'est une exigence des donateurs que tout le monde soit consulté. |
| 1373292d7dd-128d-43a6-8524-645aa211ae04 | Translated (99%) | • Establish separate participation spaces for women | • Mettez en place des espaces séparés pour la participation des femmes |
| 1380810f6ec-9985-4df9-83fd-e1a74cab27a3 | Translated (97%) | • Consider gender roles and dynamics. | • Tenez compte des rôles et de la dynamique des sexes. |
| 1390810f6ec-9985-4df9-83fd-e1a74cab27a3 | Translated (100%) | For example, avoid meetings at times women might be preparing meals or doing housework and ask women about barriers they might face participating and how to overcome these, e.g., providing childcare during meetings | Par exemple, évitez les réunions à des moments où les femmes pourraient être en train de préparer les repas ou de faire le ménage et demandez aux femmes quels sont les obstacles qu'elles pourraient rencontrer pour participer et comment les surmonter, par exemple en assurant la garde des enfants pendant les réunions. |
| 140d950b65d-09c6-41b6-9fa1-9e37ac2d7171 | Translated (99%) | • Encourage men in the community to support women’s participation | • Encouragez les hommes de la communauté à soutenir la participation des femmes. |
| 141fb0070b7-9ea2-468f-9a28-99b4fe3ea9be | Translated (99%) | • Ensure women can meaningfully participate e.g., they feel comfortable speaking in meetings and their contributions are taken seriously. | • Veillez à ce que les femmes puissent participer de manière significative, c'est-à-dire qu'elles se sentent à l'aise pour prendre la parole lors des réunions et que leurs contributions soient prises au sérieux. |
| 1424586b642-d750-47f8-8f1d-a65ce9bc2017 | Translated (99%) | • Create smaller sub-groups to give individuals a chance to speak without the presence of more vocal or powerful members | • Créez des sous-groupes plus petits pour donner aux personnes la possibilité de s'exprimer sans la présence de membres plus bruyants ou puissants. |
| 143512184c5-0472-4981-9ac0-d74f1018ca9d | Translated (99%) | • Advocate to decision-makers that the opinions of these groups are important and should be considered | • Faites comprendre aux décideurs que les opinions de ces groupes sont importantes et doivent être prises en compte. |
| 144c26db2e4-32f9-4b28-b40f-21e26d80738f | Translated (99%) | • Partner with disabled or older people’s organizations if specialist communication is required e.g., sign language | • Établissez des partenariats avec des organisations de personnes handicapées ou âgées si une communication spécifique est nécessaire, par exemple le langage des signes. |
| 145f94cbae2-d550-40c3-8e2f-ae9e7a4ac8f9 | Translated (99%) | • Choose meeting venues that are physically accessible and safe for people with mobility limitations or visual impairments | • Choisissez des lieux de réunion qui sont physiquement accessibles et sûrs pour les personnes à mobilité réduite ou avec une déficience visuelle. |
| 1463efffb5b-6b79-4196-a3be-dd44d87e3087 | Translated (97%) | • Support carers’ attendance at meetings. | • Soutenez la participation des soignants aux réunions |
| 147abc39cfe-61b2-4f87-9ec6-e783bfeaa151 | Translated (99%) | • Be prepared to listen to the community’s concerns and compromise | • Soyez prêt à écouter les préoccupations de la communauté et à faire des compromis |
| 1480db15438-65f0-4910-a74c-fc696c5c08c4 | Translated (99%) | • Have an open conversation about the issue and explain why the National Society would be reluctant to implement the requested solution – i.e., it won’t help people or can’t be sustained | • Faites preuve d’ouverture sur la question et expliquez pourquoi la Société nationale serait réticente à mettre en œuvre la solution demandée - c'est-à-dire qu'elle n'aidera pas les gens ou qu'elle ne peut pas être maintenue. |
| 1490446f663-6029-43fe-86b2-9633a02e31d3 | Translated (99%) | • Explain what alternatives exist and ask if the community would be willing to try something new. | • Expliquez les alternatives existantes et demandez si la communauté serait prête à essayer quelque chose de nouveau. |
| 1500446f663-6029-43fe-86b2-9633a02e31d3 | Translated (100%) | Provide a sample or demonstrate new approaches | Fournissez un échantillon ou faites la démonstration de nouvelles approches |
| 15153119737-08f8-48c4-985a-fc3435e8fe59 | Translated (99%) | • Ask other communities who have adopted the proposed solutions to share their experiences. | • Demandez à d'autres communautés qui ont adopté les solutions proposées de partager leurs expériences. |
| 152697ddda1-37c5-401e-b42d-8d99abb97b7b | Translated (100%) | <2018/><2042><2035><2025><2021>Module</2021><2024> </2024><2028>4</2028><2031> </2031></2025><2034>Community Engagement and Accountability in Programmes </2034></2035><2041>57</2041></2042> | <2018/><2042><2035><2025><2021>Module</2021><2024> </2024><2028>4</2028></2025></2035></2042>L’engagement communautaire et la redevabilité dans les programmes <2041>57</2041> |
| 153d372b577-8c7e-429e-81db-365091b1e7eb | Translated (0%) | <2045/><2056><2052><2048>10</2048><2051> </2051></2052><2060><2055>Enable</2055><2059> </2059><2063>active</2063><2066> </2066><2069>community</2069><2072> </2072><2075>participation</2075><2078> </2078><2081>in</2081><2084> </2084><2087>managing</2087><2090> </2090><2093>and</2093><2096> </2096><2099>guiding</2099><2102> </2102><2105>the</2105><2108> </2108><2111>programme,</2111><2114> </2114><2117>including</2117><2120> </2120><2123>marginalized</2123><2126> </2126><2129>and</2129><2132> </2132><2135>at-risk</2135><2138> </2138><2141>groups</2141></2060></2056><2142/><2143/> | <2045/><2056><2052><2048>10</2048><2051><Bold> </Bold></2051></2052><2060><Bold>Permettre à la communauté de participer activement à la gestion et à l'orientation du programme, y compris aux groupes marginalisés et à risque</Bold></2060></2056><2142/><2143/> |
| 1547cc5c10a-d1bc-4f86-8052-d238f8557664 | Translated (97%) | <2146>Community participation helps the programme to run more smoothly by allowing issues </2146><2149>to be identified quickly, problems to be solved collectively, and activities implemented with </2149><2153>the full support, input, and even resources, of the community.</2153> | La participation de la communauté contribue au bon déroulement du programme en permettant d'identifier rapidement les problèmes, de les résoudre collectivement et de mettre en œuvre les activités avec le soutien, la contribution et même les ressources de la communauté. |
| 15504d29646-037f-4454-9426-2c2fe918760c | Translated (89%) | <2154/><2161><2157>How</2157><2160> </2160><2164>do</2164><2167> </2167><2170>I</2170><2173> </2173><2176>do</2176><2179> </2179><2182>this?</2182></2161> | <2154/><2161><Bold>Comment dois-je m'y prendre </Bold><2182><Bold>?</Bold></2182></2161> |
| 1565ad63587-7995-482f-b33f-3a93060b6f81 | Translated (79%) | <2189><2185>»</2185><2188> </2188></2189><2197><2192>Prepare</2192><2196> </2196><2200>for</2200><2203> </2203><2206>good</2206><2209> </2209><2212>participation</2212></2197> | <2197><Bold>Se préparer pour une bonne </Bold><2212><Bold>participation</Bold></2212></2197> |
| 157d62d2e00-4ecd-4a35-bdab-984a1a9d065b | Translated (97%) | <2215>• Set up and maintain the participation mechanisms agreed during planning e.g., community committees </2215><2218>or representatives, regular focus group discussions with different groups, town hall meetings etc</2218> | <2215>•</2215>Mettez en place et maintenez les mécanismes de participation convenus lors de la planification, par exemple, des comités ou des représentants communautaires, des discussions régulières avec différents groupes, des réunions à la mairie, etc. |
| 15805b70b1e-7dc0-440a-a2b4-57aef16a6577 | Translated (94%) | <2220/><2227><2223>• Successful community participation needs everyone in the team to have the right attitude, so train </2223><2226>staff and volunteers, and ensure they understand the value of participation and treat people with </2226><2230>respect.</2230></2227> | <2220/><2215>•</2215>Pour que la participation communautaire soit un succès, il faut que tous les membres de l'équipe aient la bonne attitude. Formez donc le personnel et les bénévoles, et assurez-vous qu'ils comprennent la valeur de la participation et traitent les gens avec respect. |
| 15905b70b1e-7dc0-440a-a2b4-57aef16a6577 | Translated (81%) | <2227><2230>Use the </2230></2227><2231><2234>community engagement branch level training package</2234><2237>7</2237></2231><2245><2241>1</2241><2244>.</2244></2245> | <2227><2230>Utilisez le </2230></2227><2231>kit de formation sur l'engagement communautaire au niveau de la branche<2234>e</2234><2237>7</2237></2231><2245><2241>1</2241><2244>.</2244></2245> |
| 160c40fad50-0316-4fe9-b96c-84ca2ff4f38c | Translated (100%) | https://communityengagementhub.org/resource/cea-branch-level-training-2/ | https://communityengagementhub.org/resource/cea-branch-level-training-2/ |
| 16124ce309c-f0f4-461f-b2e5-f95913052c9a | Translated (99%) | • Community participation is based on trust so prioritize spending time in the community and actively listening to and engaging with people | •La participation communautaire est basée sur la confiance ; il faut donc donner la priorité au temps passé dans la communauté, écouter activement les gens et s'engager avec eux. |
| 16260f3554e-eb42-40f9-9e92-1538a41ad47c | Translated (99%) | • Community volunteers should also participate in decisions - but their participation cannot be a substitute for community members. | •Les bénévoles de la communauté doivent également participer aux décisions - mais leur participation ne peut se substituer aux membres de la communauté. |
| 163cef2080a-df40-47e1-b5fc-67b3505e4555 | Translated (95%) | <2252/><2253/><2254/><2261><2257>Tools:</2257></2261> | <2252/><2253/><2254/>Outils : |
| 164cef2080a-df40-47e1-b5fc-67b3505e4555 | Translated (0%) | <2262><2265>16 </2265><2268>FGD Guide </2268><2272>17 </2272><2275>Community meetings tool </2275><2278>20 </2278><2281>Exit Strategy guidance</2281></2262> | <2262>16 Guide du FGD 17 Outil pour les réunions communautaires 20 Guide de la stratégie de sortie</2262> |
| 16535239606-ecd1-4f77-b11a-5fbece3beb7d | Translated (100%) | https://communityengagementhub.org/resource/cea-toolkit/ | https://communityengagementhub.org/resource/cea-toolkit/ |
| 166ed77b2c1-cb86-49cb-898d-9561af65b2f2 | Translated (83%) | <2288><2284>»</2284><2287>What</2287></2288><2296><2291> </2291><2295>decisions</2295><2299> </2299><2302>should</2302><2305> </2305><2308>be</2308><2311> </2311><2314>discussed</2314><2317> </2317><2320>with</2320><2323> </2323><2326>communities?</2326></2296> | <Bold>Quelles décisions doivent être discutées avec les communautés </Bold><2326><Bold>?</Bold></2326> |
| 167ae666e85-ea41-4777-8b52-0a7ef919f883 | Translated (73%) | • How activities should be implemented, including who should do what, where, when, for how long, etc • Locations and designs for any construction or installations | • Comment les activités doivent être mises en œuvre, y compris qui doit faire quoi, où, quand, pendant combien de temps, etc. • Emplacements et plans de toute construction ou installation |
| 1688379b079-8b23-447a-8b3c-9d178f5b4675 | Translated (99%) | • Selection criteria, targeting, and distribution processes | •Critères de sélection, ciblage et processus de distribution |
| 16950b5d2d5-29ef-488e-a48c-e5d78985540e | Translated (99%) | • Any changes to the programme, including activities, timeline etc | •Toute modification du programme, y compris les activités, le calendrier, etc. |
| 170e7a93d46-96ab-41df-bb2a-63886e01f1cc | Translated (0%) | • How to overcome challenges, including delays, funding constraints or activities not working • Issues raised through community feedback and how to act on them | • Comment surmonter les difficultés, notamment les retards, les contraintes de financement ou les activités qui ne fonctionnent pas • Questions soulevées par le retour d'information de la communauté et comment y donner suite |
| 17114ef6f2b-63f4-4ae5-b2c7-a1764f1e6f99 | Translated (99%) | • Programme closure and hand over to the community. | • Clôture du programme et remise à la communauté. |
| 172da648bc7-c2f1-42f9-b53a-0305b31b836d | Translated (84%) | <2348><2344>»</2344><2347> </2347></2348><2356><2351>Tips</2351><2355> </2355><2359>for</2359><2362> </2362><2365>working</2365><2368> </2368><2371>with</2371><2374> </2374><2377>community</2377><2380> </2380><2383>committees</2383></2356> | <2356><Bold>Conseils pour travailler avec les comités communautaires</Bold></2356> |
| 173e64ed343-f7a1-4385-89cc-fa1e873fc1a0 | Translated (96%) | <2386>• Check the committee is trusted by the wider community and has a balanced membership that </2386><2389>represents all groups, i.e., not just older men – and if not, find ways to engage more widely with </2389><2393>other groups</2393> | <2386>•</2386>Vérifiez que le comité bénéficie de la confiance de la communauté au sens large et que sa composition est équilibrée et représente tous les groupes, c'est-à-dire pas seulement les hommes âgés - et si ce n'est pas le cas, trouvez des moyens de vous impliquer plus largement auprès d'autres groupes. |
| 1743dbea1d0-dd39-43ab-acfb-91c363a0a2ca | Translated (99%) | • If a new committee is being set up, those selected should represent all groups and have gender balance. | <2386>•</2386>Si un nouveau comité est mis en place, les personnes sélectionnées doivent représenter tous les groupes et respecter l'équilibre entre les sexes. |
| 1753dbea1d0-dd39-43ab-acfb-91c363a0a2ca | Translated (100%) | Ideally the committee should be chosen by the community using safe and fair processes | Dans l’idéal, le comité doit être choisi par la communauté selon des procédures sûres et équitables. |
| 1764a27c6db-74e5-421d-af41-f54c1cd43efa | Translated (99%) | • Be clear about what is expected of the committee. | <2386>•</2386>Soyez clair sur ce que l'on attend du comité. |
| 1774a27c6db-74e5-421d-af41-f54c1cd43efa | Translated (100%) | A written terms of reference can provide clarity and be a useful reference point | Un mandat écrit peut apporter de la clarté et constituer un point de référence utile. |
| 178565861ad-1977-4af0-8084-f1ee2d4a3c60 | Translated (97%) | <2402>• </2402><2405>Consider offering training to the committee, for example on communication and feedback skills</2405> | <2386>•</2386>Envisagez de proposer une formation au comité, par exemple sur les compétences en matière de communication et de retours d'information. |
| 17948cca203-d38c-4dd5-8bf5-f490241544ac | Translated (96%) | <2409>• </2409><2412>Monitor that the committee are fulfilling their role and information is flowing between the </2412><2416>committee and the wider community</2416> | <2386>•</2386>Vérifiez que le comité joue son rôle et que l'information circule entre le comité et la communauté au sens large. |
| 1809ab330d0-b121-41bf-8678-d38821a18615 | Translated (99%) | • Still communicate and be available to the wider community, for example through open community meetings or feedback mechanisms. | <2386>•</2386>Communiquez toujours et rendez-vous disponible pour la communauté au sens large, par exemple par le biais de réunions communautaires ouvertes ou de mécanismes de retour d'information. |
| 1811acab042-5f77-4d4a-80e5-c3cf81d2dd31 | Translated (100%) | <2420/><2431><2427><2423>64</2423><2426> </2426></2427><2430>A Red Cross Red Crescent Guide to Community Engagement and Accountability</2430></2431> | <2420/><2431><2427><2423>64 </2423></2427></2431><2430>Guide de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge sur l'engagement communautaire et la redevabilité</2430> |